



Amtsblatt für das Amt Ortrand

26. Jahrgang

Ortrand, den 20. Mai 2016

Ausgabe 6/2016

Amtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 20.4.2016
- Beschlüsse der Sitzung der GV Tettau vom 25.4.2016
- Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 28.4.2016
- Anordnung der Bekanntmachung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung des Amtes Ortrand (Gemeinde Tettau)
- Amtliche Bekanntmachung des Amtes Ortrand über die Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung des Amtes Ortrand (Gemeinde Tettau)
- Ausschreibung der Stelle eines Hallenwartes/einer Hallenwartin für die Pulsnitzhalle Ortrand
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Projekt des Horizont-Sozialwerkes für Integration Lauchhammer
- Hilfe in Notfällen
- Auch in Zukunft mobil und gut versorgt
- Pressemitteilung Mitgliederversammlung des „Wirtschaftsraum Schraden e.V.“
- Verkehrsteilnehmerschulung in Lindenau
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Veranstaltungen im Amtsbereich
- Liebe Kroppener und Gäste unserer Gemeinde
- Veranstaltungen in der Barockkirche Kroppen
- Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Großkmehlen
- Stadt- und Musikfest 2016 in Ortrand
- 10 Jahre Städtepartnerschaft Ortrand – Zagan
- Europawoche in der Grundschule Europaschule Ortrand
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im Juni 2016

Impressum: Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großkmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

Auflage: 3.000 Stück

Herausgeber/Redaktion: Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigenverkauf: Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Tel.: 035753/17703,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

Verteiler:

Wochenkurier Lokalverlag GmbH & Co. KG, Geierswalder Straße 14, 02979 Elsterheide OT Bergen
Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an den Wochenkurier.

Amtliche Bekanntmachungen

Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an.

Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m² - 8.000 m², wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist.

Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m², der Erschließungszustand ist unterschiedlich.

Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand www.amt-ortrand.de.

Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 20.4.2016

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Beantragung von Fördermitteln für die Sanierung des Bühnenbelages, für Schallschutzmaßnahmen im Mehrzweckraum und für eine Überdachung für einen Grillplatz für das Multifunktionsgebäude im Rahmen der Förderrichtlinie LEADER. Gleichzeitig wird der Beschluss Nr. 3/2016 aus der Sitzung vom 2.2.2016 aufgehoben.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Leistungen/Wartung der Straßenbeleuchtungsanlage an die Firma EMS Lauchhammer.

Beschlüsse der Sitzung der Gemeindevertretung Tettau vom 25.4.2016

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Tettau beschließt die Abwägung zu den eingegangenen Stellungnahmen gemäß § 1 Abs. 7 i.V. mit § 3 Abs. 2 Satz 4 BauGB (s. Anlage) im Rahmen der Beteiligung des Verfahrens der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung.

Die Gemeindevertretung Tettau beschließt

1. Die Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung, bestehend aus Planzeichnung (Teil A) und dem Textteil (Teil B) wird gemäß § Kommunalverfassung Brandenburg und § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch in der vorliegenden Fassung April 2016 als Satzung beschlossen (Satzungsbeschluss).
2. Die Begründung zur Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung wird in der vorliegenden Fassung April 2016 gebilligt.
3. Der Bürgermeister wird beauftragt, die Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung ortsüblich bekanntzumachen.

Die Gemeindevertretung Tettau beschließt die 1. Änderungssatzung zur Satzung über die Erhebung von Friedhofsgebühren für den kommunalen Friedhof der Gemeinde Tettau vom 28.7.2015. Die Gemeindevertretung Tettau beschließt die Modernisierung des Dorfgemeinschaftshauses mit Kita im Rahmen der Förderrichtlinie LEADER.

Das Amt Ortrand wird beauftragt, dafür Fördermittel aus dem Programm für integrierte ländliche Entwicklung beim Landesamt für ländliche Entwicklung, Landwirtschaft und Flurneuordnung in Luckau zu beantragen.

Die Gemeindevertretung Tettau beschließt den 1. Nachtrag zum Stellenplan 2016 für das Haushaltsjahr 2016.

Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 28.4.2016

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen benennt Herrn Fred Guhl als Mitglied für den Ausschuss Bau, Wirtschaft, Ordnung und Sicherheit.

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt, die Wahl über die Bestellung des Vertreters der Gemeinde Kroppen im Gewässerverband „Kleine Elster-Pulsnitz“ offen durchzuführen.

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt, dass die Mitgliedsrechte der Gemeinde Kroppen im Gewässerverband „Kleine Elster-Pulsnitz“ durch Frau Christina Merbeth, 01945 Kroppen, Heinersdorfer Straße 16 bis auf Widerruf als bestellter Vertreter der Gemeinde Kroppen wahrgenommen werden.

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt, die Wahl über die Bestellung des Stellvertreters für den Vertreter der Gemeinde Kroppen im Gewässerverband „Kleine Elster-Pulsnitz“ offen durchzuführen.

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt, dass die Mitgliedsrechte der Gemeinde Kroppen im Gewässerverband „Kleine Elster-Pulsnitz“ durch Herrn Fred Guhl, 01945 Kroppen, Heinersdorfer Straße 30 bis auf Widerruf als Vertreter für den bestellten Vertreter der Gemeinde Kroppen wahrgenommen werden.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt die Vergabe der Dachklempnerarbeiten an der Scheune an die Dachdeckerfirma Mike Jarsumbek aus Weißig.

Anordnung der Bekanntmachung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung des Amtes Ortrand (Gemeinde Tettau) als Ersatzbekanntmachung i. S. des § 2 Abs. 1 der Verordnung über die öffentliche Bekanntmachung von Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Vorschriften in den Gemeinden, Ämtern und Landkreisen (Bekanntmachungsverordnung- BekanntmV) vom 01.12.2000 (GVBl. II S. 435), geändert durch Art. 4 Nr. 9 des Gesetzes vom 20.04.2006 (GVBl. I S. 46).

Die öffentliche Bekanntmachung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung i. S. des § 2 Abs. 1 BekanntmV wird hiermit angeordnet.

Der Geltungsbereich der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung berührt die zu „im Zusammenhang bebauten Ortsteilen“ erklärte Siedlungsfläche des Ortes Tettau sowie einzelne zur Ergänzung einbezogene Außenbereichsflächen, die durch die Ergänzung zum Innenbereich werden.

Jedermann kann die Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung und die Begründung dazu ab dem 23. Mai 2016 in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1 während folgenden Zeiten oder nach Terminvereinbarung einsehen und über den Inhalt Auskunft verlangen:

Montag	07.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 12.00 Uhr bis 14.30 Uhr
Dienstag	07.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 12.00 Uhr bis 17.30 Uhr
Mittwoch	07.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 12.00 Uhr bis 14.30 Uhr
Donnerstag	07.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 12.00 Uhr bis 15.30 Uhr
Freitag	07.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Ortrand, 25.4.2016

gez. Kersten Sickert
Amtsdirektor

Amtliche Bekanntmachung des Amtes Ortrand über die Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung des Amtes Ortrand (Gemeinde Tettau)

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Tettau hat in ihrer öffentlichen Sitzung am 25.4.2016 die Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Text (Teil B), als Satzung beschlossen.

Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 des Baugesetzbuches (BauGB) ortsüblich bekannt gemacht.

Mit dieser Bekanntmachung tritt die Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung in Kraft.

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 BauGB bezeichneten beachtlichen Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis der Satzung und des Flächennutzungsplanes und nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorganges sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Dabei ist der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, darzulegen (§ 215 Abs. 1 BauGB).

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 und § 39 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Satzung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Ortrand, 25.4.2016

gez. Kersten Sickert
Amtsdirektor

Ausschreibung der Stelle eines Hallenwartes/einer Hallenwartin für die Pulsnitzhalle Ortrand

Die Stadt Ortrand schreibt die Stelle eines Hallenwartes/einer Hallenwartin für die Pulsnitzhalle Ortrand mit 10 Wochenstunden aus. Die Besetzung der Stelle sollte möglichst zum 1.6.2016 erfolgen. Die Entlohnung erfolgt nach der Vergütungsgruppe E 1 Stufe 2.

Arbeitsaufgaben des Hallenwartes sind:

- Die Person ist als Hallenverantwortliche/r (Hallenwart/in) grundsätzlich Ansprechpartner.
- Der/die Hallenwart/in übt grundsätzlich die Schlüsselgewalt aus.
- Er/sie übernimmt alle Kontroll- und Aufsichtspflichten.
- Er/sie gibt Unterstützung bei Sport- und Kulturveranstaltungen.
- Er/sie übernimmt kleinere Reparatur- und Sanierungsarbeiten.

Interessenten richten ihre schriftliche Bewerbung unter dem Kennwort „Hallenwart“ bis zum 27.5.2016 an das Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand.

Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt.

Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann Tel: 035755 51304

Fax: 035755 51303

Frau Döring Tel: 035755 50944

Ende der amtlichen Bekanntmachungen

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Sprechzeiten der Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg

Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

**am 13. und 27. Juni 2016
von 13.00 bis 15.00 Uhr**

Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang
Tel.-Nr. 03573 / 870 4337

Sprechstunde für psychisch Kranke

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarramt in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau Cornelia List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

Beratung von Frauen für Frauen im Vereinshaus, Kirchplatz 6 in Ortrand (Seniorenclub)

Die nächste Beratung findet am 9. Juni 2016, 9.00 – 11.00 Uhr im Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.

Frauen mit ihren Kindern erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung **sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung** im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.

Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die **Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.**

Projekt des Horizont-Sozialwerkes für Integration GmbH Lauchhammer

Wir suchen Menschen die aktiv sein wollen!

Beratungen finden nach telefonischer Absprache im Rathaus in Ortrand statt.

Wir unterstützen: Familienbedarfsgemeinschaften, Langzeitarbeitslose und Alleinerziehende auf der Suche nach sozialversicherungspflichtiger Beschäftigung, Ausbildung und Umschulung

Wir helfen Ihnen durch:

- Kompetenzfeststellung
- einen persönlichen Entwicklungsplan
- Coaching und Vermittlung in Unternehmen
- Trainingsarbeiten in unseren Werkstätten
- Bewerbungsbegleitung
- Hilfe bei der Lösung von Problemen
- Hilfe zur Selbsthilfe
- Vermittlung in betriebliche Praktika
- Vermittlung in Arbeit, Ausbildung oder Umschulung
- Persönliche Betreuung jeder Teilnehmer/ - innen

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an diesem Projekt.

Gefördert wird dieses Projekt durch das Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und des Landes Brandenburg.

Ansprechpartner:

Frau Erika Laubig und Frau Anja Grabinski

Telefon: 03574/ 46762251

E-Mail: e.laubig@horizont-sozialwerk.de

E-Mail: a.grabinski@horizont-sozialwerk.de

Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen Bereitschaftsdienst		116117
Polizeidienststelle Lauchhammer	(03574)	7650
Polizeidienststelle Senftenberg	(03573)	880
Polizei		110
Notruf		112
Wasserverband Lausitz	(03573)	8030
Envia, Servicecenter Ruhland	(035752)	360
Spreegas Cottbus 24 Std.-Bereitschaft	(0355)	25357

Auch in Zukunft mobil und gut versorgt

Wie kann Mobilität und Versorgung in Zukunft gewährleistet werden?

Zur Entwicklung langfristiger Lösungsansätze zur Sicherung von Daseinsvorsorge und Mobilität in ländlichen Räumen arbeiten die Landkreise Spree-Neiße und Oberspreewald-Lausitz als Modellregion zusammen. Diese wird von 2016 bis 2018 durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert. Wir laden Sie ein, uns Ihre Erfahrungen, Anregungen und Ideen aus Ihrem Wohnort mitzuteilen. Denn nur gemeinsam kann es gelingen, Lösungen zu finden.

Wann und wo?



RegionalWorkshop

zum Modellvorhaben „Langfristige Sicherung von Versorgung und Mobilität in ländlichen Räumen“
am 14.06.2016 von 18.00 Uhr bis ca. 20.00 Uhr in 01979 Lauchhammer, Beratungssaal im Rathaus, Liebenwerdaer Straße 69

Weitere Termine jeweils 18:00 Uhr

Oberspreewald-Lausitz
6.6.2016 Senftenberg, Großer Ratssaal, Markt 1
7.6.2016 Lübbenau/Spreewald, Großer Ratssaal, Kirchplatz 1
8.6.2016 Großräschen, Kurmärker-Saal, Seestraße 2

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Vanessa Mieth
Landkreis OSL
vanessa-mieth@osl-online.de

René Kämpfer
IGES Institut GmbH
mobil-und-versorgt@iges.

Pressemitteilung Mitgliederversammlung des „Wirtschaftsraum Schraden e. V.“

Der „Wirtschaftsraum Schraden e. V.“ besteht seit gut 15 Jahren. Er hat 53 Mitglieder, darunter Unternehmer, Vertreter von Vereinen, Kommunen und Einzelpersonen. Diese haben es sich zur Aufgabe gemacht, die ländliche Regionalentwicklung im Süden des Landes Brandenburg aktiv zu unterstützen und unsere Region attraktiver zu machen sowie die Entwicklung der wirtschaftlichen und kulturellen Kooperation voranzubringen. Von der EU bereitgestellte, zweckgebundene Fördermittel sollen weitestgehend die Realisierung dieser Maßnahmen unterstützen. In der Mitgliederversammlung des Vereins am 2. März 2016 im Landhaus Gröden konnte der Vorsitzende Thilo Richter im Jahr 2015 auf die erste und zweite Auswahlrunde der LAG Elbe-Elster verweisen. Über 50 Projekte konnten zur Antragstellung für die Förderbehörde in Luckau positiv bevoletet werden. Den Mitgliedern wurde die Idee einer Internetplattform vorgestellt, auf der sie sich die Mitglieder des Vereins darstellen können. Dies dient der Vorbereitung von Marketingaktivitäten, wel-

che als Anker immer wieder auf diese Basis zurückgreift. Der Name „Sächsisches Brandenburg“ wäre dafür gut geeignet, knüpft er doch historisch an den Gedanken der 1. Brandenburgischen Landesausstellung an. Die Mitglieder des Vereins begrüßten diese Idee und gaben überwiegend ihre Zustimmung. Der Stellvertretende Vorsitzende des Vereins Kersten Sickert sagte dazu: „Wir brauchen eine Bühne, wo wir uns präsentieren können, mit unseren Produkten, mit unseren Dienstleistungen usw. Nach dem Motto „Wir tun viel Gutes und reden wenig darüber“. Wir hätten eine große Chance, uns besser an die Metropolen anzudocken.“

Weiter wurden Vorschläge zur besseren touristischen Erschließung der Region gemacht, z. B. spezielle Themenrouten entlang der Fürstlichen Route (Fürstenstraße der Wettiner) zu Ausflugszielen mit entsprechenden Verpflegungs- und Übernachtungsmöglichkeiten auszuweisen, den Aufbau eines regionalen Netzes von e-Bike-Stationen mit einem Fahrradverleihsystem im gesamten Gebiet der LAG Elbe-Elster. Entsprechende Fördermittelanträge sind gestellt.

Der bisherige Vorstand wurde bestätigt: Thilo Richter (Vorsitzender), Kersten Sickert (1. Stellv.), Thomas Richter (2. Stellv.), Grit Noel (Schatzmeister), Kerstin Petzold (Schriftführer) und als Beisitzer Rolf Hahndorf, Eckhard Lehmann, Lars Thielemann.

v.l.: Frau Hainke (Möglener Schwalbennest), Fr. Matthes (Maasdorfer Heimatverein), Thilo Richter (WRS), Fr. Falkenhain und Fr. Schreiber (Volksbank Elsterland)



Vorstände v.l.: Lars Thielemann (Beisitzer), Eckhard Lehmann (Beisitzer), Kerstin Petzold (Schriftführer), Grit Noel (Schatzmeister), Kersten Sickert (1. Stellv.), Thilo Richter (Vorsitzender)



Frau Wieduwilt informierte die Vereinsmitglieder über die Möglichkeiten der Gestaltung einer neuen Internetplattform.



Verkehrsteilnehmerschulung in Lindenu

Die nächste Verkehrsteilnehmerschulung findet am Mittwoch, den **8. Juni 2016, 19.00 Uhr** im Schulungsraum der Feuerwehr in Lindenu statt.

Die Schulung ist kostenlos.



Veranstaltungen im Amtsbereich

- 22.05.2016 Baublüten-Radwanderung des Heimatvereins Tettau im Gemeindegebiet (Treffpunkt: 14.00 Uhr Heimatstube)
- 22.05.2016 Gospelkonzert in der St.-Barbara-Kirche zu Ortrand mit „The Gospel Passengers“ aus Dresden
Beginn: 17:00 Uhr
- 26.05.2016 Seniorenverein Großkmehlen/Frauwalde e.V.
Fahrradtour nach Ortrand mit Besichtigung des Bahnhofes
- 29.05.2016 Kunst und Kultur in der Barockkirche Kroppen: griechische Folklore mit dem „Duo Eponimi“ mit Nikos Madalias (Bouzouki) und Themis Lepenos (Gitarre), Beginn: 16:00 Uhr
- 29.05.2016 Ganztagesekursion des Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V. auf der „Ferienstraße Fürstenstraße der Wettiner“ in das 800-jährige Schönfeld mit Kirchen-, Schloss- und Parkführung
- 03.06.2016 650 Jahrfeier Frauendorf
18:00 Uhr Festveranstaltung im Festzelt
21:00 Uhr Fackelumzug und Disco mit „DJ Hannes“
22:00 Uhr Hochseiltruppe“ Geschwister Weisheit © Gotha“ mit historischem Programm „Anno dazumal“
- 04.06.2016 „Tour de OSL“ – Start der Radtour 09:00 Uhr vom Festplatz
650 Jahrfeier Frauendorf
12:00 Uhr Sternmarsch der Spielleute zum Festplatz – Festprogramm den ganzen Tag
- 05.06.2016 Großer Festumzug „650 Jahre Frauendorf/OL“ – Beginn: 13:00 Uhr
16:00 Uhr „Hochseil,- Hochmast u. Motorradensationsshow“ der Geschwister Weisheit
17:00 Uhr Abendschoppen mit den „Grenzländern – musikalischer Ausklang mit „DJ Hannes“
- 05.06.2016 Orgelkonzert in der St. Georg Kirche Großkmehlen mit Friedhelm Flamme, Dassel
Beginn: 16:00 Uhr
Kaffeestube im Schlossareal Großkmehlen ist ab 14:30 Uhr geöffnet
- 09.06.2016 Seniorenverein Großkmehlen/Frauwalde e.V.
Busfahrt nach Leipzig
- 10.06.2016 Amtsseniorentag des Amtes Ortrand in der Pulsnitzhalle
- 11.06.2016 „Mopo-Cabrio-Rallye“ macht Station im Schlossareal Großkmehlen

- 11.06.2016 Heimatverein Großkmehlen 1205 e.V.
Vereinsausfahrt zum Radeberger Biertheater
- 12.06.2016 Radtour des Gewerbevereins Ortrand für alle Rad-Freunde (wahrscheinliches Ausflugsziel: Königsbrücker Heide + Besuch Militär-Spaß-Verein Meier) Treffpunkt Altmark Ortrand
- 12.06.2016 Eröffnung der Ausstellung „Die Betenden“ der Künstlerin Prof. Sylvia Vandermeer in der Barockkirche Kroppen
- 15.06.2016 Mitgliederversammlung Feuerwehrverein Ortrand 1995 e.V.
- 17.06.2016 Gemeinsames Sommerfest des Seniorenclubs Ortrand und des Altenheimes Arche Noah, ab 15.00 Uhr Kegelnachmittag im Freien
- 17.06.2016 Seniorenverein Großkmehlen/Frauwalde e.V.
Grillnachmittag im Dorfkrug Frauwalde
- 18.06.2016 „Musikschulen öffnen Kirchen“
«Jazzica» (Musikschule Oberspreewald-Lausitz) in Kooperation mit der Veranstaltungsreihe «Kunst und Kultur in der Barockkirche Kroppen» – Künstlerische Leitung: Lutz Schulz – mit Kirchenführung
Beginn: 16:00 Uhr
- 22.06.2016 Fahrrad-Schülerwettbewerb der Schulen des OSL-Kreises „Siggi Sicher“
Start & Ziel an der Grundschule Großkmehlen
- 24.-26.06.2016 Sportfest der SG Frauendorf 1921 e.V.
- 25./26.06.2016 Kroppen - Dorf- und Parkfest
- 26.06.2016 8. Frauendorfer Teichlauf
(1,25 km; 5,80 km und 10,00 km)

Liebe Kroppenner und Gäste unserer Gemeinde.

wie in jedem Jahr wurden durch unsere Vereine und Gruppen Veranstaltungen, wie die Jugendfaschnachten, eine Winterwanderung, das Ostereierkullern, das beliebte Dorftheater, das Maifeuer usw. bereits durchgeführt. Auf dem Programm steht nun unser Park- und Dorffest am 25. und 26. Juni.

Es wird am Sonnabend mit den Meisterschaften im Straßenfußball und einer Tanzveranstaltung auf der Parkbühne eröffnet. Am Sonntag soll unser 3. Kahnkorso stattfinden - vielleicht mit leichten Hindernissen wegen des Niedrigwassers (auf Grund des Wehrneubaues) - aber der Spaß- und Erlebnisfaktor wird wie immer gegeben sein.

Der Nachmittag wird mit Live-Musik gestaltet. Unsere Gäste finden wie gewohnt im gesamten Parkgelände Unterhaltung. Natürlich wird ein Spiele-Land den Kindern Spaß bereiten. Den genaueren Ablauf entnehmen Sie bitte den Plakaten und unserer Internetseite.

Unsere Männerfaschnachtsveranstaltung fiel in diesem Jahr aus. Deshalb bereitet der Faschingsclub einen Sommerfasching am 9. Juli 2016 im Parkgelände vor. Auch das traditionelle Zampern wird zuvor erfolgen.

Das Abenteuerland für Klein und Groß fand anlässlich des Kindertages im vergangenen Jahr zum ersten Mal statt. Es soll zu einer Tradition werden. Für den Kindertag 2016 schaffen wir die Organisation dazu leider nicht mehr, aber die Kiddis können sich schon aufs nächste Jahr freuen.

Gern wollen wir anlässlich der 650-Jahrfeier der Gemeinde Frauendorf an ihrem Festumzug teilnehmen.

Dazu wünsche ich unseren Vereinen und Gruppen viel Kraft und Erfolg.

Reiner Krämer, Bürgermeister

Eröffnung der Ausstellung "Die Betenden" am Sonntag, den 12. Juni 2016, 17.00 Uhr in der Barockkirche Kroppen

Bei der ersten Brandenburger Landesausstellung im Jahre 2014 unter dem Motto "Preußen und Sachsen - Szenen einer Nachbarschaft" im Schloss Doberlug-Kirchhain spielte die Ausstellung der Künstlerin Prof. Sylvia Vandermeer eine große Rolle. Sylvia Vandermeer lebt und arbeitet als Künstlerin und Wissenschaftlerin in Berlin, Wien und Binz. Nun sind wir sehr froh darüber, dass es gelungen ist, diese Ausstellung nach Kroppen in die Kirche zu holen. Dieses Kunstprojekt umfasst 12 von Sylvia Vandermeer gestaltete Plexiglasstelen mit Darstellungen betender Menschen und Gebeten von Pater Anselm Grün. Es sind Porträts von Menschen aus unserer Zeit in einer besonderen Lebenssituation: Der freudig singende Seminarist aus Nigeria, die junge Frau aus Korea, die Schwangere, der todgeweihte Familienvater, der junge Franziskaner...

Beeindruckend ist die Gebetshaltung mit der Darstellung der Hände, des Gesichtsausdrucks und der Augen. Sie zeigen Begeisterung, Freude, Ergebenheit, Zuversicht. Die Gebete und Begleittexte sind nicht weniger tiefgründig. Sie stammen von Pater Anselm Grün, dem Theologen und bestbekanntesten und viel gelesenen christlichen Schriftsteller. Nach einer kurzen Einführung in das Schaffen der Künstlerin haben Sie Zeit und Muße, die Bilder auf sich wirken zu lassen.

Konzert des Ensembles "Jazzika" von der Musikschule des Kreises OSL im Rahmen von "Musikschulen öffnen Kirchen" am Sonnabend, den 18. Juni 2016 um 16.00 Uhr Barockkirche Kroppen

Das Ensemble "Jazzika" wurde 1998 mit Schülern der Musikschule des Kreises Oberspreewald-Lausitz gegründet und besteht aus 13 Mitgliedern.

Zum Repertoire gehören Jazz-Standards, Swing und Pop/Rock. Das Repertoire wuchs mittlerweile auf über 50 Songs an. "Jazzika" kann auf viele erfolgreiche Auftritte zurück blicken. Sie sind herzlich zu dieser Veranstaltung eingeladen.

Bei beiden Veranstaltungen ist der Eintritt frei. Um eine Spende wird gebeten.

Kirchbauverein Kroppen e.V.

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Großmehlen,

anlässlich des Jubiläums des Ortes Kleinkmehlen zur Ersterwähnung vor 650 Jahren ist vorgesehen, in Verbindung mit dem Sommerfest der freiwilligen Feuerwehr im August eine Ausstellung zu gestalten. Dazu möchten wir Sie, liebe Einwohner von Kleinkmehlen und Großmehlen aufrufen, geeignetes Text- und Bildmaterial zur Verfügung zu stellen. Schön wäre es auch, wenn Zeitzeugen aus der Geschichte Kleinkmehle berichten könnten.

Vorhandene Materialien können abgegeben werden bei:
Horst Müller Elsterwerdaer Str. 21 in Kleinkmehlen,
Sieglinde Biermann Elsterwerdaer Str. 13 in Kleinkmehlen
oder im Amt Ortrand Altmarkt 1, Zimmer 111, Frau Biermann

Stadt- und Musikfest 2016 in Ortrand

Das 14. Stadt- und Musikfest fand wieder bei schönem Frühlingwetter statt. Die zahlreichen Besucher konnten sich wieder über ein abwechslungsreiches Programm freuen. Schon der Maiabend wurde im KulturGüterSchuppen musikalisch gefeiert. Die Gruppe „Retroskop“ unterhielt dabei die Zuschauer bestens. „Unser Dank geht auch an Herrn Frank Weser, der uns sein Kulturhaus zur Verfügung gestellt hat“, so Bürgermeister Niko Gebel.

Der 1. Mai begann wie in jedem Jahr mit dem mittlerweile 13. Pulsnitzlauf. Bereits um 8.30 Uhr kämpften die jüngsten Teilnehmer um Medaillen und Urkunden. Anschließend wurden im Schüler-, Volks- und Hauptlauf die Sieger und Platzierten gesucht. In diesem Jahr nahmen fast 200 Läuferinnen und Läufer teil. In bewährter Form hatte das Pulsnitzlauf-Team alle Vorbereitungen getroffen, um allen Teilnehmern gute Bedingungen zu schaffen. Nach dem Sport folgte traditionell die Musik. Auf dem Altmarkt ging ein umfangreiches Programm über die Bühne. Die Kinder der Kita „Regenbogen“ und die Kinder-Tanzgruppen um Leiterin Heidi Bock und Diana Teichert begeisterten zuerst die anwesenden Besucher mit ihren Auftritten. Anschließend spielten die Musiker des Orchesters der Lausitzer Braunkohle mit Blasmusik auf. Ab 14.00 Uhr erklang Musik durch alle Straßen unserer Pulsnitzstadt. Mit ihrem Sternmarsch zum Altmarkt stellten sich die eingeladenen Musikzüge vor. Unser Ortrander Spielmannszug hatte sich zu seinem 30. Jubiläum wieder interessante Spielleute eingeladen.



So waren die Züge aus Lauchhammer und Radeberg dabei. Aus der sächsischen Hauptstadt kamen die „Dresden Pipes & Drums“ nach Ortrand. Mit tollen Trommlerklängen stellte sich Hibiki Daido aus Chemnitz vor. Zum Abschluss stellten auch die „Ehemaligen“ des Ortrander Spielmannszuges ihr Können unter Beweis. „Es war wieder ein tolles und abwechslungsreiches Programm der anwesenden Spielleute“, sagte Bürgermeister Niko Gebel, „und ich freue mich, dass die vielen Besucher so begeistert werden konnten“.

Ich möchte abschließend nicht vergessen, den Beteiligten im Nebenprogramm zu danken, ohne die unser Fest nicht gelingen kann. Die Bäckerei Schütze, das Ortrander Eiscafé, der SV Eintracht Ortrand, der Anglerverein Ortrand & Umgebung, der Feuerwehrverein und der Spielmannszug bewirteten in bewährter Weise unsere Gäste. Für die Kinder und Jugendlichen wurden ebenfalls viele Attraktionen angeboten. Die Kreativwerkstatt Klettwitz lud zum Malen und Basteln ein und die „Pulsnitzweiber“ schminkten die Kinder nach ihren Wünschen. Auch die Hüpfburg der Sparkasse Niederlausitz wurde wieder ausgiebig genutzt. Für die Sicherheit der Anwesenden waren der Ortsverband des DRK und die Freiwillige Feuerwehr vor Ort und in Bereitschaft. Und auch die Firma SSK Security aus Schwarzhöhe begleitete den Tanzabend in gewohnter Weise. Der Dank der Veranstalter geht an dieser Stelle an alle Sponsoren, Helfer und Mitstreiter, die an der Vorbereitung und Durchführung des Stadt- und Musikfestes beteiligt waren. Im Rahmen des Musikfestes wurden auch



einige ehrenamtlich tätige Ortranderinnen und Ortrander für ihr jahrzehntelanges Engagement für unsere Pulsnitzstadt geehrt. So erhielten Frau Gerda Kretschmer (DRK-Ortsgruppe), Heidi Bock (SV Eintracht Ortrand), Hermann Kay (Freiwillige Feuerwehr) und Maik Bethke (Spielmannszug) ein Präsent des Bürgermeisters Niko Gebel.

(Karsten Exner, Vereinskordinator der Stadt Ortrand)



Ergebnisse des 13. Pulsnitzlaufes:

Bambinilauf 200m

Mädchen: 1. Ziersch, Lotta (Ortrand), 2. Lösche, Ella (Elsterwerda), 3. Klemm, Lindsay (Lindenau)

Jungen: 1. Müller, Juan-Luca (Ortrand), 2. Oldag, Jonas (Lauchhammer), 3. Rettig, Maik (Ortrand)

Bambinilauf 400m

Mädchen: 1. Neustadt, Rike (Elsterwerda), 2. Krüger, Charlotte (Frauendorf), 3. Kummer, Ronja (Großkmehlen)

Jungen: 1. Brunsch, Luca (Ortrand), 2. Heuser, Marlon (Ortrand), 3. Reinhold, Kilian (Ortrand)

Schülerlauf Klasse 1-4:

Mädchen: 1. Thiernig, Mia (Kroppen) 7:08 Min., 2. Naumann, Sarah (Ortrand) 7:43 Min., 3. Richter, Emma (Nünchritz) 7:45 Min.

Jungen: 1. Wieden, Jakob (Großkmehlen) 7:05 Min., 2. Richter, Maurice (Frauendorf) 7:33 Min., 3. Watzig, Tiziano (Ortrand) 7:38 Min.

Schülerlauf Klasse 5/6:

Mädchen: 1. Richter, Jette (Nünchritz) 6:40 Min., 2. Hesse, Marie (Dresden) 7:17 Min., 3. Gärtner, Vanessa (Ortrand) 7:47 Min.

Jungen: 1. Richter, Marc-Kevin (Frauendorf) 6:11 Min., 2. Spies, Maximilian (Ortrand) 6:17 Min, 3. Nicklisch, Tom (Ortrand) 6:48 Min.

Volkslauf ab Klasse 7:

Frauen: 1. Dietrich, Julia (Ortrand) 7:21 Min., 2. Töpfer, Carmen (Schwarzheide) 8:26 Min., 3. Kaiser, Daria (Ortrand) 8:43 Min.

Männer: 1. Eisleben, Maik (Adelsberg) 5:21 Min., 2. Kaubisch, Nico (Hirschfeld) 5:30 Min., 3. Kaubisch, Daniel (Hirschfeld) 6:33 Min.

Hauptlauf:

Frauen: 1. Schönbrunn, Sandra (Ortrand) 22:07 Min., 2. Blaas, Aline (Nünchritz) 23:23 Min., 3. Ziersch, Lisa (Berlin) 23:34 Min.

Männer: 1. Korbin, Jason (Lindenau) 18:45 Min., 2. Füssel, Thomas (Kroppen) 18:47 Min., 3. Kleinichen, Kevin (Ortrand) 20:11 Min.

Allen Siegern und Platzierten Herzlichen Glückwunsch.

Wir danken den Spendern zum Stadt- und Musikfest in Ortrand 2015:

Amtsleiter Kersten Sickert, Aps GmbH Christoph Opitz, Augenoptik Thomas Klar, Autohaus Ingo Meier, AXA Bezirksdirektion Tänzer & Tänzer OHG, Bäckerei Schütze, BASF-Schwarzheide, Bau- und Möbeltischlerei Hermann Skoby, Bezirksschornsteinfegermeister Sven Demerle, Blumenboutique Jana Gorczak, Dentallabor Diana Muschter, EDEKA-aktiv-Markt Claus Hellwig, Eiscafé Ortrand, Elektrohausgeräte Service und Vertrieb Gerd Hötzel, Feinbäckerei GmbH & Co KG Tobolik, Fleischerei Jörg Nicklisch, Foto-Schröder, George, Lentzsch & Partner Steuer-

beratung Ortrand, Heizung und Sanitär Herzog Lindenau, Herr Siegfried Klaus, Ingenieurbüro Fischer & Partner, Kommunale Wohnungsgenossenschaft Senftenberg, Löwen-Apotheke Ortrand Katja Johne, Marktkauf Lauchhammer, Metall- und Treppenbau Reinhard Götze, Ortrander Bauplanung und Baubetreuung GmbH Frank Weser, Physiotherapie Uta Nitsch Tettau, PolymerTechnik Ortrand GmbH, Renovierungsfachbetrieb Schwuchow, Rewe-Nahkauf Peter Weise, Sparkasse Niederlausitz, Spreegas GmbH, Teigwaren Riesa, Tischlerei Reiner Jurisch Frauendorf, Uhren und Schmuck Holger Pink, Vattenfall Deutschland, Zahnärztin Jeannette Müller-Hagen

10 Jahre Städtepartnerschaft Ortrand – Zagan

Am 2. Mai trafen sich Vertreter der Stadt Ortrand und der polnischen Partnerstadt Zagan im hiesigen Rathaus und zogen eine kleine Bilanz der bisherigen gemeinsamen Begegnungen. Auf polnischer Seite konnte Bürgermeister Niko Gebel den Vorsitzenden des Zaganer Stadtparlaments und den Verantwortlichen für die Städtepartnerschaft begrüßen. Auch eine Delegation der Grundschule 3 Zagan sowie der Ortrander Grundschule, die nun schon seit 9 Jahren auf eine intensive Zusammenarbeit blicken können, war vertreten.

In den kurzen Ansprachen verwiesen beide Seiten auf die bisherige Entwicklung der Zusammenarbeit und betonten den Willen zu deren Ausbau. „Unsere beiden Schulen sind hier Vorreiter. Und gerade das gegenseitige Kennenlernen der jungen Generation beider Länder gibt Hoffnung auf eine gemeinsame friedvolle Zukunft und gegenseitiges Verständnis“, so das Ortrander Stadtoberhaupt. Im Anschluss stellte Frau Ziersch, Lehrerin aus Ortrand und Organisatorin der Schulzusammenarbeit, in einer Präsentation die bisherigen Projekte und Treffen vor. Mit einem kleinen musikalischen Programm in polnischer Sprache stellten sich die Schüler der Polnisch-AG unter Leitung von Frau Dasler vor.



Bild (Stadt Ortrand): v.l. Niko Gebel, Frau Urban, Herr Urban und der Vorsitzende des Stadtparlamentes Zagan

Im Anschluss führte ein Rundgang die polnischen Gäste durch die Stadt Ortrand. So wurde die St.-Barbara-Kirche ebenso besichtigt, wie der Kulturbahnhof. An dieser Stelle geht der Dank an Herrn Pfarrer Brilla und Herrn Frank Weser für ihre Unterstützung. Am frühen Nachmittag verließen die Vertreter der Stadt Zagan Ortrand wieder. Das nächste Treffen wurde für September vereinbart. Dann wird Ortrands Bürgermeister Niko Gebel das St.-Martin-Fest in Zagan besuchen. Am 1. Oktober wird es ein Konzert eines Zaganer Chores in der St.-Barbara-Kirche geben.

Europawoche in der Grundschule Europaschule Ortrand

Vom 2. - 4. Mai beteiligte sich die Grundschule Europaschule Ortrand mit verschiedenen Aktivitäten an der Europawoche. Wie bereits beschrieben besuchten polnische Schüler der Zaganer Partnerschule in Begleitung ihrer Direktorin Frau Urban unsere Pulsnitzstadt. Neben dem offiziellen Empfang im Ortran-

der Rathaus beteiligten sie sich an einer Stadtrallye, bei der die Schüler beider Schulen verschiedene Fragen beantworten mussten, aber auch vieles Neues kennenlernen konnten. Nach dem Mittagessen war von den Lehrerinnen der Grundschule ein naturwissenschaftlicher Nachmittag vorbereitet worden. In verschiedenen Themenkomplexen konnten viele praktische und theoretische Erkenntnisse gewonnen werden. So gab es Versuche zum Wasserkreislauf, zu verschiedenen Energieprojekten aber auch physikalische und chemische Versuchsanordnungen. Spielerisch konnte man auch seine Kenntnisse am Schachbrett vergleichen. Zum Abschluss konnte man sich noch „mit Händen und Füßen“ austauschen, ehe die polnischen Gäste gegen 17.00 Uhr die Heimreise antraten. Auf den nächsten Ortrander Besuch in Zagan am 7. Juni freuen sich nun schon alle. Besonderer Dank geht an die Dolmetscherin Frau Kißbro, Frau Dasler und Herrn Urban.

Am 3. Mai beschäftigten sich die Schüler der Ortrander Grundschule mit Europa. Den Abschluss bildete eine Quizveranstaltung in der Pulsnitzhalle. Dazu wurden 4 Mannschaften gebildet. In jedem Team war je ein Vertreter jeder Jahrgangsstufe vertreten. In verschiedenen Fragegruppen mussten die Schüler ihr Können beweisen. Am Ende gab es ein Unentschieden aller Mannschaften, denn jeweils nur eine Frage konnte nicht richtig beantwortet werden. Mit etwas Musik klang dieser Tag aus.

Wie in jedem Jahr trafen sich die Europaschulen Ortrand und Lauchhammer am 4. Mai zu einem sportlichen Wettbewerb. Im Fußball und Schach maßen die Besten ihrer Schulen ihre Kräfte. Das Fußballspiel ging an die Gäste aus Lauchhammer. Sie konnten mit 5:0 gewinnen. Die Ortrander konnten sich aber beim Schach revanchieren. Hier endete das Spiel mit einem 6,5 : 3,5 für die Gastgeber. So wurden die Wanderpokale wieder gerecht verteilt. Nach einer Wurst zur Stärkung und einem kleinen Film zur Partnerschaft mit der Zaganer Schule endete das gemeinsame Treffen. Im kommenden Jahr fahren die Pulsnitzstädter wieder nach Lauchhammer.



Ein weiterer Höhepunkt des Tages war der Besuch einer Mitarbeiterin der tschechischen Botschaft in der BRD. Es gab einen interessanten Erfahrungsaustausch mit Schülern, Lehrern und Elternvertretern, auch der Bürgermeister war gekommen. Schüler der Partnerschule aus dem tschechischen Lipstat waren über eine Videokonferenz ebenfalls verbunden. Mittlerweile ist damit auch die Grundschule Hirschfeld verbunden, die Partnerschule in Zagan wird in den kommenden Wochen folgen. Es ist also ein länderübergreifendes Objekt, um mit den europäischen Partnern auf kurzem Weg verbunden zu sein.



Bild: Helmut Siegert Oberschule Ortrand

Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192

Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193

Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT JUNI

Donnerstag, 02.06.2016

17.00-18.00 Uhr Kegeln auf dem Weinberg

Montag, 06.06.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport mit Frau Reinhold

Dienstag, 07.06.2016

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Doppelkopf, Rommé und Mensch- ärgere- dich- nicht

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

Mittwoch, 08.06.2016

14.00-16.00 Uhr Clubnachmittag

Freitag, 10.06.2016

15.00-20.30 Uhr Amtsseniorentag in der Pulsnitzhalle

Montag, 13.06.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport mit Frau Reinhold

Dienstag, 14.06.2016

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Doppelkopf in der Arche Noah
Wir fahren zu einer Rundfahrt auf den Geflügel- und Bauernhof nach Diehsa.

Mittwoch, 15.06.2016

14.00 -16.00 Uhr Wir freuen uns auf den Besuch der Kinder aus der Kita „Regenbogen“.

Freitag, 17.06.2016

14.00-16.45 Uhr Wir sind zum Sommerfest in der Arche Noah herzlich eingeladen.

Montag, 20.06.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport mit Frau Reinhold

Dienstag, 21.06.2016

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Doppelkopf, Rommé und Mensch- ärgere- dich- nicht

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

Mittwoch, 22.06.2016

14.00-16.00 Uhr Spielenachmittag

Montag, 27.06.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport mit Frau Reinhold

Dienstag, 28.06.2016

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Doppelkopf, Rommé und Mensch- ärgere- dich- nicht

Mittwoch, 29.06.2016

14.00-16.00 Uhr Clubnachmittag

Änderungen sind möglich, dafür bitten wir um Verständnis!

Sie können uns telefonisch unter 0152/27292647 erreichen oder dienstags und mittwochs von 12.00 bis 17.00 Uhr persönlich aufsuchen.

Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand und der jeweiligen Gemeinden

Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte in der Druckerei auf. Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Telefon: 035753/17702, Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com

Tischlermeister Veikko Thieme



Teichweg 30
01945 Tettau
Telefon: 03574/7373
Mobil: 0172/7967345
veikko.thieme@gmx.de

Wir bieten an:

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Öffnungszeiten:
Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

Orthopädie - Schuhtechnik

Sawatzke GbR



Rietschelstraße 2
01979 Lauchhammer
Tel. (03574) 46 70 72
Fax: (03574) 46 70 73

Unsere Leistungen:

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel



SCHUH-PFLEGE

BAD & HEIZUNG LEHMANN

A. und H. Lehmann GbR

KLIMAAANLAGEN FÜR IHR HEIM!

- HEIZTECHNIK/WARTUNG
- BADSANIERUNG
- KLIMATECHNIK



ZERTIFIKAT

Wir sind
zertifizierter Fachbetrieb
nach neuester Verord-
nung für die Wartung
und Installation von
Klimaanlagen.

**COOL
BLEIBEN**

Pulsnitzstraße 17 • 01945 Tettau

Telefon (03574) 76 04 33 • Funk (0171) 4 85 21 17

ST Tettau

STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick
Winzergasse 18
01945 Tettau

Tel.: (03574) 4 66 77 42

Fax: (03574) 4 66 77 45

mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

Sägewerk & Holzhandel
Merbeth
 Heinersdorfer Straße 16 · 01945 Kroppen · Telefon (035755) 4 02

Bauholz · Verlegeplatten
Profilholz · Leisten
Kleisenwaren · Holzschutzlasuren
Paneele · Gartenholz

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
 14.00 bis 18.00 Uhr
 Samstag 9.00 bis 12.00 Uhr

Rund ums Fahrrad
 Inh. Andreas Miehle

- Fahrradverleih
- Reparaturannahme
- Große Auswahl an Fahrrädern
- Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör

Hauptstraße 18 · 01945 Kroppen · Tel. (035755) 61 86
 Öffnungszeiten: Mo geschlossen · Di-Fr 9-12 Uhr und 15-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr

Drechserei & Dienstleistungsservice
JÖRG LODE

- Trockenbau
- Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung

Dorfstraße 5, 01945 Tettau, Mobil (0152) 06 01 23 45
 Tel. (03574) 46 08 39, Fax (03574) 46 09 21
 drechserei-lode@web.de, www.tettauer-Holzkunst.de

Malerwerkstatt Fiedler

Malerei - Fassadenbau - Ausbau

Roland Fiedler
 Lindenauer Str. 38 · 01945 Tettau
 Mobil: 01 72 / 7 07 41 92
 Tel.: 035 74 / 7 602 22
 E-Mail: Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com
 www.Malerwerkstatt-Fiedler.de

Badrenovierung inkl. Nebengewerke

Putz- und Maurerarbeiten

Elektrik/Erweiterung

Fliesenleger

Trockenbau

Estrichbau

Abbildung Beispielhaft



Die Adresse Ihres Fachbetriebes

Heizungsbau Hesse

Haag 6 · 01990 Ortrand
 Tel.: 03 57 55-5 28 66
 Fax: 03 57 55-5 58 24

INSTALLATION VON HEIZUNGS- UND SANITÄRANLAGEN
 E-mail: heizungsbau-hesse@t-online.de



Tag und
 Nacht
 erreichbar!

Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

J. W. Goethe

Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a · 01990 Ortrand
 Telefon 03 57 55 / 5 17 91

HOLZFACHHANDEL

*Jürgen Fröhlich
... hat das Holz
zum Wohnen!*

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminat, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhspund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exclusive Echtholzpaneel für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd • Eichenstraße 12
Telefon: (03574) 86 28 96 • Fax: 86 28 27 • e-mail: froehlichholz@t-online.de
Öffnungszeiten: Mo - Fr 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr • Sa 09.00 - 12.00 Uhr

TISCHLEREI
Jurisch

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4
01945 Frauendorf
Telefon (035755) 5 09 33
Handy (0173) 1 30 53 38



FSG Forstservice Grafe GmbH
Ortrander Str. 1 • 01945 Frauendorf
Fax: 03 57 55 / 55 01 06 • www.forstservice-grafe.de



HACKSCHNITZEL
für Beetabdeckung

Kamin- und Brennholz
Nutzen Sie unseren Lieferservice!
Tel.: 03 57 55 / 55 01 05
Werksverkauf Mo - Fr von 8 - 16 Uhr

Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

in unserem Hofladen

Zur Saison bieten wir Ihnen an:

- **Beet- und Balkonpflanzen in vielen Farben**
- **Tomatenpflanzen viele Sorten**
- **Gurkenpflanzen veredelt (Schlangen, Midi, Mini)**
- **Kräutern und noch vieles mehr ...**



... in unserem Hofladen/
Gärtnerei in Frauendorf
Ruhlander Straße 6

Unsere Öffnungszeiten

Mo - Fr 08.00 - 18.00 Uhr
Sa 08.00 - 12.00 Uhr



650 Jahre Frauendorf



Freitag, 03.06.2016

- 18:00 Uhr Festveranstaltung im Festzelt
- 21:00 Uhr Fackelumzug mit dem Schalmeiorchester Tettau / Frauendorf
- 21:00 Uhr Festzelt disco mit „DJ Hannes“
- 22:00 Uhr Hochseiltruppe Geschwister Weisheit® Gotha mit historischem Programm „Anno dazumal“



Geschwister Weisheit®

www.hochseil.de

Samstag, 04.06.2016

- 9:00 Uhr Start der Radtour „Tour de OSL“ vom Festplatz mit dem Landrat Herrn Heinze als Schirmherren
- 10:00 Uhr Festgottesdienst im Festzelt
- 12:00 Uhr Sternmarsch der Spielleute zum Festplatz
- 12:00 Uhr Hochseiltruppe Geschwister Weisheit® Gotha mit der „Hochmast-Rennwagenshow“
- 13:00 Uhr Große Musikshow der Spielleute mit dem Schalmeiorchester Tettau/Frauendorf und den Spielmannszügen Deutsche Eiche Hirschfeld, Einheit 68 Ruhland und Lauchhammer Street Piper's
- 14:00 Uhr Kinderbelustigung mit der Spieletante
- 15:00 Uhr Ankunft „Tour de OSL“
- 16:00 Uhr Hochseiltruppe Geschwister Weisheit® Gotha mit der „Farradhochseilshow“
- 17:00 Uhr Helene Fischer Double Show
- 18:00 Uhr Nachwuchsband „Green Forest“ aus Grünewalde
- 19:00 Uhr Schlagershow mit Katharina
- 20:00 Uhr Live-Musik mit „Happy Feeling“
- 22:00 Uhr Hochseiltruppe Geschwister Weisheit® Gotha mit der „Hochmast- und Motorradsensationsshow“
- 22:30 Uhr Großes Höhenfeuerwerk



VORWEG GEHEN



**Sparkasse
Niederlausitz**



Sonntag, 05.06.2016

- 13:00 Uhr Großer Festumzug „650 Jahre Frauendorf/OL“ ca. 70 Bilder erzählen die Geschichte der Gemeinde von der Ersterwähnung im Jahr 1366 bis zum heutigen Tage
- 16:00 Uhr Abschiedsveranstaltung Geschwister Weisheit „Hochseil-, Hochmast- und Motorradsensationsshow“
- 17:00 Uhr Abendschoppen mit den „Grenzländern“ Musikalischer Ausklang mit „DJ Hannes“

www.gemeinde-frauendorf.de

Eintritt:

Freitag:	Frei
Festgottesdienst:	Frei
Samstag:	5,00 €
ab 20.00 Uhr	8,00 €
Sonntag:	5,00 €

Wochenendkarte

Vorverkauf (bis 22.5.)	6,50 €
Tageskasse	8,00 €

Kinder bis 14 Jahre Eintritt Frei

Für das leibliche Wohl wird durch die örtlichen Vereine an allen Tagen bestens gesorgt. Kulinarische Leckerbissen werden von bekannten Händlern des Bauernmarktes angeboten.